

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 97 — 2285

[C - 97/27500]

18 JUILLET 1997. — Décret contenant le premier feuilleton d'ajustement du budget des recettes de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1997 (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. L'évaluation des recettes courantes figurant au budget des recettes de la Région wallonne pour l'année 1997 est ajustée à 154.238,0 millions de francs, conformément au Titre I du tableau annexé au présent décret.

Art. 2. L'évaluation des recettes en capital figurant au budget des recettes de la Région wallonne pour l'année 1997 est ajustée à 7.683,8 millions de francs, conformément au Titre II du tableau annexé au présent décret.

Art. 3. L'évaluation du produit d'emprunts figurant au budget des recettes de la Région wallonne pour l'année 1997 est ajustée à 14.376,8 millions de francs, conformément au Titre III du tableau annexé au présent décret.

Art. 4. A l'article 10 du décret du 19 décembre 1996 contenant le budget des recettes de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1997, les termes "dans le courant du premier trimestre de 1997" sont supprimés.

Art. 5. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa parution au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 18 juillet 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,
M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique, du Sport et des Relations internationales,
W. ANCION

(1) *Session 1996-1997.*

Documents du Conseil, 5 IIIa (1996-1997) n^{os} 1 et 2.

Compte rendu intégral. Séance publique du 18 juillet 1997. — Discussion. Vote.

PREMIER FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1997

(En millions de francs)

Ministre ordonnateur	Article	Désignation des produits	Evaluations initiales		Ajustement		Réévaluations	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
		TITRE I.- RECETTES COURANTES.						
		SECTEUR I.						
		RECETTES FISCALES.						
VA	49.01	Taxe sur les jeux et paris	967,4				967,4	
VA	49.02	Taxe sur les appareils automatiques de divertissement	228,8				228,8	
VA	49.03	Taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées	156,6				156,6	
VA	49.04	Précompte immobilier	827,6				827,6	
VA	49.05	Droits d'enregistrement sur les transmissions à titre onéreux de biens immeubles	5.022,8				5.022,8	
VA	49.06	Taxe de circulation sur les véhicules automobiles	0				0	
		Total pour le secteur I.		7.203,2		0		7.203,2
		SECTEUR II.						
		RECETTES GENERALES NON FISCALES.						
		Section 10.						
		Recettes générales.						
AN	11.01	Remboursements en relation avec les dépenses exposées pour les traitements, allocations et charges sociales des agents du MRW	76,0				76,0	
VA	11.02	Quote-part du Forem dans le coût de la mise au travail d'agents contractuels subventionnés dans les services du Gouvernement wallon	0				0	
AN	11.03	Remboursements en relation avec les dépenses exposées pour les traitements, allocations et charges sociales des agents du MET	40,0				40,0	
AN	11.04	Cotisation du personnel du MET à l'achat de chèques-repas	45,0				45,0	
AN	11.05	Cotisation du personnel du MRW à l'achat de chèques-repas	48,0				48,0	
AN	11.06	Remboursements inhérents à la prise en charge des rémunérations, allocations et charges sociales du personnel employé par les bureaux d'études émergeant au Fonds des Etudes techniques	21,0				21,0	
VA	12.01	Versement par les comptables du MRW opérant au moyen d'avances de fonds des sommes non utilisées	45,0				45,0	
VA	12.02	Versement par les comptables du MET opérant au moyen d'avances de fonds des sommes non utilisées	16,0				16,0	
LE	16.01	Récupération de sommes en relation avec les dépenses de matériel et de services exposées pour le fonctionnement des administrations du MET, y compris le produit de la vente des biens désaffectés	2,0				2,0	
AN	16.02	Produits de la vente de biens non durables et de services, loyers, etc.- MRW	0				0	
AN	16.03	Frais d'inscription à des manifestations organisées par la Région	0				0	
LU	16.04	Produit de la vente de coupes de bois et de chablis	375,0				375,0	
LU	16.05	Quote-part régionale du produit de la vente des coupes de bois dans les forêts indivises	58,0				58,0	
LE	16.06	Produit de la vente de biens non durables et de services.- MET	38,0				38,0	
CO	16.07	Produit d'études et vente de publications dans le domaine des statistiques	0,1				0,1	

Ministre ordonnateur	Article	Désignation des produits	Evaluations initiales		Ajustement		Réévaluations	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
LE	16.08	Recettes résultant des prestations des bureaux d'études de la Division du contrôle technique du MET (recettes affectées au Fonds des études techniques : allocation de base 01.01. programme 09, section 53)	25,0				25,0	
LU	16.09	Prestations de régie et de surveillance des forêts	86,0				86,0	
VA	16.10	Recettes courantes découlant de la gestion du patrimoine régional	0,3				0,3	
LU	16.12	Recettes provenant du comptoir forestier	1,5				1,5	
LU	16.13	Recettes provenant de la station de recherches forestières	0				0	
AN	16.14	Produits de la location de biens non spécifiques	32,0				32,0	
VA	21.01	Remboursement des versements provisionnels excédentaires des intérêts de la dette	0				0	
TA	26.01	Intérêts sur avances récupérables en matière de logement	21,4				21,4	
VA	26.02	Intérêts de placements	0				0	
LU	28.01	Produit de la location de droit de chasse	40,0				40,0	
TA	28.03	Dividendes provenant de la participation de la Région dans le capital des sociétés agréées de logement	0,1				0,1	
TA	34.01	Participation bénéficiaire versée à la Région par l'organisme qui couvre l'assurance contre le risque de perte de revenus	0				0	
LU	36.11	Part régionale du produit des permis de pêche, de chasse, de tenderie et des examens y relatifs	180,0				180,0	
CO	38.01	Contributions liées à l'octroi de garanties régionales	20,0				20,0	
VA	49.01	Partie attribuée de l'impôt sur les personnes physiques	113.969,9		+ 109,8		114.079,7	
VA	49.02	Partie attribuée de l'impôt sur les personnes physiques.- Calcul définitif exercice antérieur	532,3		+ 52,7		585,0	
VA	49.03	Moyens supplémentaires de financement du programme de remise au travail des chômeurs (article 35 de la loi de financement)	4.804,6				4.804,6	
LE	49.04	Intervention de l'Etat dans le déficit d'exploitation des aéroports	0				0	
LE	49.05	Arriérés des recettes dues à la Région par le Fonds des routes	178,0				178,0	
LE	49.06	Arriérés des recettes dues à la Région par la Régie des Bâtiments	0				0	
VA	49.07	Moyens transférés par la Communauté française	13.528,8		+ 21,7		13.550,5	
VA	49.08	Moyens complémentaires transférés par la Communauté française	0				0	
VA	49.09	Moyens transférés par la Communauté française.- Calcul définitif exercice antérieur	0		+ 98,0		98,0	
AN	49.10	Application de l'article 75 de la loi spéciale du 16 janvier 1989	0				0	
VA	06.01	Produits divers.- MRW	40,0				40,0	
VA	06.02	Remboursement de sommes indûment payées	50,0				24,4	
LE	06.03	Produits divers.- MET	11,0				11,0	
TA	06.04	Remboursements inhérents à la prise en charge des rémunérations du personnel des hopitaux psychiatriques	0				0	
VA	06.05	Recettes dont l'imputation définitive reste à déterminer	0				0	
LE	38.02	Récupération des créances contentieuses	4,0				4,0	
LE	38.03	Prélèvement des cautions et produits des cautions après faillite	5,0				5,0	
LE	38.04	Produit des retenues et des pénalités pour retard appliqués à des adjudicataires	5,0				5,0	
LE	49.11	Dégrèvement fiscaux	4,0				4,0	

Ministre ordonnateur	Article	Désignation des produits	Evaluations initiales		Ajustement		Réévaluations	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
LE	08.01	Remboursement des sommes en relation avec les dépenses exposées par les organes de contrôle de la Région auprès des O.I.P. soumis aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954 et auprès des autres organismes pararégionaux	0				0	
VA	08.03	Versement correspondant aux moyens non utilisée du budget de l'année 1996	2.985,9		+ 3.149,9		6.135,8	
		Total pour la section 10	137.288,9		+ 3.406,5		140.695,4	
		Dont recettes affectées	25,0		0		25,0	
		Total pour le secteur II.	137.288,9		+ 3.406,5		140.695,4	
		Dont recettes affectées	25,0		0		25,0	
		SECTEUR III.						
		RECETTES SPECIFIQUES.						
		Section 11.						
		Economie et emploi.						
CO	16.01	Contrats de consultation	0,4				0,4	
CO	16.02	Location de bâtiments industriels en application de l'article 42 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique	34,0				34,0	
CO	26.01	Intérêts résultant de l'octroi d'avances récupérables et de prêts obligataires à des entreprises dans le cadre de leur développement et de leur restructuration	0				0	
CO	26.02	Intérêts sur avances récupérables : Classes moyennes, P.M.E., économie sociale	3,2				3,2	
CO	27.01	Participation aux bénéfices d'exploitation d'entreprises publiques ou privées	0				0	
CO	31.01	Récupération sur créances et contentieux : expansion, restructuration et développement des entreprises, zonings et zones d'emploi	5,0				5,0	
CO	31.02	Récupération sur créances et contentieux : Classes moyennes, P.M.E., économie sociale	10,0				10,0	
VA	31.03	Remboursements effectués par l'Office régional wallon des Déchets dans le cadre de la mise au travail d'ACS affectés à l'exploitation de parcs à conteneurs	150,5		- 150,5		0	
CO	32.01	Récupération de primes d'emploi sur base de la loi du 4 août 1978 et du décret du 25 juin 1992 modifiant la loi du 4 août 1978 de réorientation économique	5,7				5,7	
LU	39.01	Recettes à percevoir de la CEE	300,0				300,0	
VA	06.01	Remboursements effectués par le Forem (recettes affectées au Fonds pour l'Emploi : allocation de base 41.01, programme 09, section 11)	155,0				155,0	
		Total pour la section 11.	663,8		-150,5		513,3	
		Dont recettes affectées	155,0		0		155,0	
		Section 12.						
		Technologies et recherche.						
AC	26.01	Intérêts sur avances récupérables et participation aux bénéfices d'exploitation des entreprises en matière de politique générale de l'énergie	0				0	
AC	28.01	Redevances liées aux autorisations de voiries	0				0	
		Total pour la section 12.	0		0		0	
		Dont recettes affectées	0		0		0	
		Section 13.						
		Ressources naturelles et environnement.						
LU	16.01	Prélèvement sur le produit des coupes de bois de la forêt indivise de l'ancienne "Gruerie d'Arlon" (loi domaniale du 26 juillet 1952, article 7) (recette affectée au fonds pour la gestion des forêts de l'ancienne "Gruerie d'Arlon" : allocation de base 01.02, programme 01, section 13)	10,0				10,0	

Ministre ordonnateur	Article	Désignation des produits	Evaluations initiales		Ajustement		Réévaluations	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
LU	16.02	Prélèvement sur le produit des coupes de bois dans la forêt indivise d'Herbeumont (loi domaniale du 1 ^{er} juillet 1983, article 1 ^{er} , 16) (recette affectée au fonds pour la gestion de la forêt d'Herbeumont : allocation de base 01.03, programme 01, section 13)	3,0				3,0	
LU	16.03	Ventes de venaisons et contributions des invités aux Chasses de la Couronne	2,6				2,6	
LU	26.01	Intérêts sur avances récupérables et participation aux bénéfices d'exploitation des entreprises en matière de ressources du sous-sol	0				0	
LU	36.01	Taxes et redevances perçues en vertu du décret du 25 juillet 1991 sur les déchets (recettes affectées au fonds pour la gestion des déchets : allocation de base 01.01, programme 03, section 13)	1.535,0				1.535,0	
LU	36.02	Taxes perçues en vertu du décret du 30 avril 1990 sur le déversement des eaux usées industrielles et domestiques (recettes affectées au fonds pour la protection des eaux de surface : allocation de base 01.01, programme 06, section 13)	2.659,5		- 270,0		2.389,5	
LU	36.03	Redevances perçues en vertu du décret du 30 avril 1990 sur la protection et l'exploitation des eaux potabilisables (recette affectée au fonds pour la protection des eaux potabilisables : allocation de base 01.01, programme 05, section 13)	1.200,0				1.200,0	
LU	36.04	Contributions de prélèvement perçues en vertu du décret du 30 avril 1990 sur la protection et l'exploitation des eaux potabilisables (recette affectée au fonds pour la protection des eaux souterraines : allocation de base 01.02, programme 05, section 13)	100,0		- 10,0		90,0	
		Total pour la section 13.	5.510,1		-280,0		5.230,1	
		Dont recettes affectées	5.507,5		-280,0		5.227,5	
LU	26.01	Section 15. Aménagement du territoire et logement. Intérêts sur avances récupérables en matière de remembrement	0				0	
		Total pour la section 15.	0		0		0	
		Section 51. Réseau routier de la Région.						
LE	16.07	Produit de la location de biens gérés par l'Administration des Routes	9,0				9,0	
LE	28.02	Redevances liées à l'exploitation des établissements annexes situés sur le réseau routier	120,0				120,0	
LE	39.01	Programme CEE Infrastructure Transports - Routes	13,0				13,0	
LE	06.01	Remboursements effectués par des tiers en matière d'avaries au domaine de la Région géré par l'Administration des Routes - Produit des redevances et autorisations domaniales concédées sur les routes et autoroutes (recettes affectées au Fonds du trafic et des avaries : allocation de base 01.01, programme 02, section 51)	179,0				179,0	
		Total pour la section 51.	321,0		0		321,0	
		Dont recettes affectées	179,0		0		179,0	
		Section 52. Voies hydrauliques de la Région.						
LE	16.07	Loyers provenant de la location des maisons éclusières	4,0				4,0	
LE	16.08	Recettes provenant de l'activité des barrages régionaux	5,0				5,0	
LE	39.01	Programme CEE Infrastructure Transports - Voies hydrauliques	0				0	

Ministre ordonnateur	Article	Désignation des produits	Evaluations initiales		Ajustement		Réévaluations	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
LE	06.01	Remboursements effectués par des tiers en matière d'avaries au domaine de la Région gérée par l'Administration des Voies hydrauliques.- Produit des redevances et des autorisations domaniales consenties sur les cours d'eau.-Droits de navigation (recettes affectées au Fonds du trafic et des avaries : allocation de base 01.01, programme 02, section 52)	202,0				202,0	
		Total pour la section 52.		211,0				211,0
		Dont recettes affectées		202,0				202,0
LE	16.01	Section 54. Transports. Produit de la location des biens gérés par l'administration des transports	0,5				0,5	
LE	16.02	Recettes provenant des abonnements de transport d'élèves	50,0				50,0	
LE	38.01	Recettes provenant des récupérations par suite de dommages causés aux véhicules assurant le transport scolaire	0,5				0,5	
LE	06.03	Recettes provenant de l'activité des aérodromes	13,0				13,0	
		Total pour la section 54.		64,0				64,0
		Total pour le secteur III.		6.769,9				6.339,4
		Dont recettes affectées		6.043,5				5.763,5
		TOTAL POUR LE TITRE I.		151.262,0				154.238,0
		Dont recettes affectées		6.068,5				5.788,5
VA	69.01	TITRE II.- RECETTES EN CAPITAL. SECTEUR I. RECETTES FISCALES. Section 01. Droits de succession et de mutation par décès	7.082,5				7.082,5	
		Total pour le secteur I.		7.082,5				7.082,5
TA	52.01	SECTEUR II. RECETTES GENERALES NON FISCALES. Section 10. Recettes générales. Remboursement des subventions accordées aux organismes publics et privés en matière de logement	0				0	
TA	53.01	Remboursement des aides au logement accordées aux particuliers	30,0				30,0	
LE	69.01	Intervention de l'Etat dans les investissements réalisés dans les aéroports et aérodromes	0				0	
LE	73.01	Récupération du coût des travaux et d'expropriations exposées pour compte de tiers	0,5				0,5	
VA	74.01	Versement par les comptables du MRW opérant au moyen d'avances de fonds des sommes non utilisées	7,0				7,0	
VA	74.02	Versement par les comptables du MET opérant au moyen d'avances de fonds des sommes non utilisées	1,0				1,0	
AN	76.01	Produit de la vente d'immeubles.- MRW	0				0	
TA	76.02	Produit de la vente de logements construits par l'ex-SDRW	50,0				50,0	
LE	76.03	Produit de la vente d'immeubles.- MET	10,0				10,0	

Ministre ordonnateur	Article	Désignation des produits	Evaluations initiales		Ajustement		Réévaluations	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
LE	76.04	Produit de la vente d'emprises inutilisées	30,0				30,0	
AN	77.01	Produit de la vente d'autres biens patrimoniaux.- MRW	0				0	
LE	77.02	Produit de la vente de biens meubles durables désaffectés ou mis hors de service.- MET	5,0				5,0	
TA	86.01	Remboursement d'avances récupérables en matière de logement	3,9				3,9	
TA	86.02	Remboursement d'avances récupérables consenties aux hôpitaux psychiatriques	250,0				250,0	
LE	87.01	Remboursement d'avances récupérables octroyées pour la démolition d'immeubles érigés en contravention aux dispositions du code wallon de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme	0				0	
VA	06.01	Recettes diverses.- MRW	3,0				3,0	
VA	06.02	Remboursement de sommes indûment payées	15,0				15,0	
LE	06.03	Recettes diverses.- MET	0,5				0,5	
		Total pour la section 10.		405,9		0		405,9
		Total pour le secteur II.		405,9		0		405,9
		SECTEUR III.						
		RECETTES SPECIFIQUES.						
		Section 11.						
		Economie et emploi.						
CO	51.01	Récupération sur créances et contentieux : expansion, restructuration et développement des entreprises, zonings et zones d'emploi	10,0				10,0	
CO	52.02	Récupération sur créances et contentieux : Classes moyennes, P.M.E., économie sociale	8,0				8,0	
CO	86.01	Produit de cession de participation et remboursement de crédits octroyés dans le cadre du développement et de la restructuration des entreprises	20,0				20,0	
CO	86.02	Remboursement de crédits et d'avances récupérables : Classes moyennes, P.M.E., économie sociale	0				0	
CO	86.03	Remboursement de crédits et d'avances récupérables : rénovation industrielle	0,2				0,2	
CO	86.04	Fonds de rénovation industrielle (recettes affectées au FRI : allocation de base 51.07, programme 01, section 11)	0				0	
CO	86.05	Produit en liaison avec l'exécution d'un programme aéronautique	0				0	
		Total pour la section 11.		38,2		0		38,2
		Dont recettes affectées		0		0		0
		Section 12.						
		Technologies et recherche.						
AC	86.01	Produit de cession de participation, remboursement de crédits octroyés et d'obligations convertibles en matière de politique générale de l'énergie	0				0	
AC	86.02	Produit de cession de participation, remboursement de crédits octroyés et d'obligations convertibles en matière de récupération d'énergie dans l'industrie, y compris la valorisation des terrils et l'utilisation des gaz des hauts fourneaux	6,2				6,2	
AC	86.03	Fonds de rénovation industrielle, troisième mission	0				0	
AC	86.04	Recettes perçues en application du décret du 5 juillet 1990 relatif aux aides et interventions de la Région wallonne pour la recherche et les technologies (recettes affectées au Fonds pour la recherche : allocation de base 01.01, programme 0 5, section 12)	150,0				150,0	
AC	89.01	Remboursement de crédits octroyés en matière d'économie d'énergie dans les bâtiments publics	1,0				1,0	
AC	89.02	Remboursement de crédits octroyés en matière de chauffage urbain	0				0	

Ministre ordonnateur	Article	Désignation des produits	Evaluations initiales		Ajustement		Réévaluations	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
		Total pour la section 12. Dont recettes affectées		157,2 150,0		0 0		157,2 150,0
		Section 13. Ressources naturelles et environnement.						
LU	86.01	Produit de cession de participation et remboursement de crédits octroyés en vue de l'exploitation de ressources naturelles	0				0	
		Total pour la section 13.		0		0		0
		Section 15. Aménagement du territoire et logement.						
LE	76.01	Produits de la revente de sites industriels désaffectés (recettes affectées au Fonds de rénovation des sites wallons : allocation de base 51.05, programme 02, section 15)	0				0	
LE	80.01	Remboursement d'avances récupérables	0				0	
		Total pour la section 15. Dont recettes affectées		0 0		0 0		0 0
		Section 54. Transports.						
LE	79.01	Recettes exceptionnelles en matière de transport scolaire	0				0	
		Total pour la section 54.		0		0		0
		Total pour le secteur III. Dont recettes affectées		195,4 150,0		0 0		195,4 150,0
		TOTAL POUR LE TITRE II. Dont recettes affectées		7.683,8 150,0		0 0		7.683,8 150,0
		TITRE III.- PRODUITS D'EMPRUNTS.						
VA	96.01	Produits des emprunts d'une durée supérieure à un an en francs belges	14.345,5		31,3		14.376,8	
VA	96.02	Produits des emprunts d'une durée supérieure à un an en monnaies étrangères	0				0	
		TOTAL POUR LE TITRE III.		14.345,5		+ 31,3		14.376,8
		TOTAL GENERAL. Dont recettes affectées		173.291,3 6.218,5		+ 3.007,3 -280,0		176.298,6 5.938,5

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 97 — 2285

[C - 97/27500]

18. JULI 1997 — Dekret zur ersten Anpassung des Einnahmenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1997 (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Die im Einnahmenhaushaltsplan der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1997 veranschlagten laufenden Einnahmen werden gemäß Titel I der diesem Dekret beiliegenden Tabelle auf 154.238,0 Millionen BEF angepaßt.

Art. 2 - Die im Einnahmenhaushaltsplan der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1997 veranschlagten Kapitaleinnahmen werden gemäß Titel II der diesem Dekret beiliegenden Tabelle auf 7.683,8 Millionen BEF angepaßt.

Art. 3 - Die im Einnahmenhaushaltsplan der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1997 veranschlagten Darlehenserträge werden gemäß Titel III der diesem Dekret beiliegenden Tabelle auf 14.376,8 Millionen BEF angepaßt.

Art. 4 - In Artikel 10 des Dekrets vom 19. Dezember 1996 zur Festlegung des Einnahmenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1997 wird der Wortlaut "im Laufe des ersten Quartals 1997" weggelassen.

Art. 5 - Das vorliegende Dekret tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 18. Juli 1997

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

Der Minister der Forschung, der Technologischen Entwicklung,
des Sportwesens und der Internationalen Beziehungen,
W. ANCION

(1) Sitzungsperiode 1996-1997

Dokumente des Rates 5 III a (1996-1997) Nrn. 1 und 2.

Ausführliches Sitzungsprotokoll. Öffentliche Sitzung vom 18. Juli 1997. Diskussion - Abstimmung

ERSTE ANPASSUNG DES EINNAHMENHAUSHALTSPLANS DER WALLONISCHEN REGION FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 1997

(In Millionen Francs)

Anweisender Minister	Artikel	Bezeichnungen	Ursprüngliche Schätzungen		Anpassung		Neuschätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag	Pro Artikel	Gesamtbetrag	Pro Artikel	Gesamtbetrag
		TITEL I.- LAUFENDE EINNAHMEN.						
		SEKTOR I.						
		STEUERLICHE EINNAHMEN.						
VA	49.01	Steuer auf Spiele und Wetten	967,4				967,4	
VA	49.02	Spielautomatensteuer	228,8				228,8	
VA	49.03	Schankkonzessionssteuer	156,6				156,6	
VA	49.04	Grundsteuer	827,6				827,6	
VA	49.05	Einregistrierungsgebühren bei entgeltlicher Übertragung unbeweglicher Güter	5.022,8				5.022,8	
VA	49.06	Kraftfahrzeugsteuer	0				0	
		Gesamtbetrag für Sektor I.		7.203,2		0		7.203,2
		SEKTOR II.						
		ALLGEMEINE NICHTSTEUERLICHE EINNAHMEN.						
		Abschnitt 10.						
		Allgemeine Einnahmen.						
AN	11.01	Rückzahlungen hinsichtlich der getätigten Ausgaben für Gehälter, Zulagen und Soziallasten der Bediensteten des MRW	76,0				76,0	
VA	11.02	Kostenanteil des Forem bei der bezuschußten vertraglichen Einstellung von Angestellten in den Dienststellen der wallonischen Regierung	0				0	
AN	11.03	Rückzahlungen hinsichtlich der getätigten Ausgaben für Gehälter, Zulagen und Soziallasten der Bediensteten des MET	40,0				40,0	
AN	11.04	Beitrag des Personals des MET im Ankauf von Mahlzeitschecks	45,0				45,0	
AN	11.05	Beitrag des Personals des MRW im Ankauf von Mahlzeitschecks	48,0				48,0	
AN	11.06	Rückzahlungen im Zusammenhang mit der Übernahme der Entlohnungen, Zulagen und Soziallasten des Personals der durch das Fonds der technischen Studien finanzierten Studienbüros	21,0				21,0	
VA	12.01	Einzahlung der nicht verwendeten Beträge durch Rechnungsführer des MRW, die über Geldvorschüsse verfügen	45,0				45,0	
VA	12.02	Einzahlung der nicht verwendeten Beträge durch Rechnungsführer des MET, die über Geldvorschüsse verfügen	16,0				16,0	
LE	16.01	Beitreibung der Summen hinsichtlich der getätigten Ausgaben für Material und Dienstleistungen für den Betrieb der Verwaltungen des MET, mit Inbegriff des Verkaufsertrags der nicht mehr benutzten Güter	2,0				2,0	
AN	16.02	Verkaufserlös von kurzlebigen Gütern und von Dienstleistungen, Mieten, usw.- MRW	0				0	
AN	16.03	Einschreibungsgebühren für durch die Region organisierte Veranstaltungen	0				0	
LU	16.04	Verkaufserlös der Holzfällungen und des aufgelesenen Holzes	375,0				375,0	
LU	16.05	Anteil der Region am Verkaufserlös der Holzfällungen in den ungeteilten Wäldern	58,0				58,0	
LE	16.06	Verkaufserlös von kurzlebigen Gütern und von Dienstleistungen.- MET	38,0				38,0	
CO	16.07	Ertrag der Studien und Verkauf von Veröffentlichungen im Bereich der Statistik	0,1				0,1	

Anweisender Minister	Artikel	Bezeichnungen	Ursprüngliche Schätzungen		Anpassung		Neuschätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag	Pro Artikel	Gesamtbetrag	Pro Artikel	Gesamtbetrag
LE	16.08	Einnahmen infolge der Dienstleistungen der Studienbüros der Abteilung technische Kontrolle des MET (für den Fonds der technischen Studien zweckbestimmte Einnahmen : Basiszuwendung 01.01, Programm 09, Abschnitt 53)	25,0				25,0	
LU	16.09	Dienstleistungen für Regiebetrieb und Überwachung der Wälder	86,0				86,0	
VA	16.10	Laufende Einnahmen infolge der Verwaltung des Regionalvermögens	0,3				0,3	
LU	16.12	Einnahmen aus dem Forstvertrieb	1,5				1,5	
LU	16.13	Einnahmen der forstwirtschaftlichen Forschungsstation	0				0	
AN	16.14	Mieterlös von nicht spezifischen Gütern	32,0				32,0	
VA	21.01	Rückerstattung der zuviel geleisteten Provisionszahlungen für Schuldzinsen	0				0	
TA	26.01	Zinsertrag der betrieblbaren Vorschüsse in Sachen Wohnungswesen	21,4				21,4	
VA	26.02	Anlagezinsen	0				0	
LU	28.01	Ertrag aus der Verpachtung der Jagdberechtigung	40,0				40,0	
TA	28.03	Ausgeschüttete Dividende aus der Kapitalbeteiligung der Region in den anerkannten Wohnungsbaugesellschaften	0,1				0,1	
TA	34.01	Durch die Gesellschaft, bei der eine Einkommensverlustversicherung abgeschlossen wurde, zugunsten der Region geleisteter Gewinnanteil	0				0	
LU	36.11	Anteil der Region am Ertrag der Angel-, Jagd- und Fangjagdscheine und der diesbezüglichen Prüfungen	180,0				180,0	
CO	38.01	Beiträge im Zusammenhang mit der Gewährung regionaler Garantien	20,0				20,0	
VA	49.01	Zugebilligter Anteil der Steuern natürlicher Personen	113.969,9		+ 109,8		114.079,7	
VA	49.02	Zugebilligter Anteil der Steuern natürlicher Personen.- Endgültige Berechnung des vorherigen Haushaltsjahres	532,3		+ 52,7		585,0	
VA	49.03	Zusätzliche Finanzierungsmitel des Programms zur Arbeitswiederbeschaffung für Arbeitslose (Artikel 35 des Finanzierungsgesetzes)	4.804,6				4.804,6	
LE	49.04	Beteiligung des Staates am Betriebsdefizit der Flughäfen	0				0	
LE	49.05	Rückständige Beträge, die der Straßenbaufonds der Region schuldet	178,0				178,0	
LE	49.06	Rückständige Beträge, die die Regie der Gebäude der Region schuldet	0				0	
VA	49.07	Durch die französische Gemeinschaft übertragene Mittel	13.528,8		+ 21,7		13.550,5	
VA	49.08	Durch die französische Gemeinschaft übertragene zusätzliche Mittel	0				0	
VA	49.09	Durch die französische Gemeinschaft übertragene Mittel.- Endgültige Abrechnung des vorherigen Haushaltsjahres	0		+ 98,0		98,0	
AN	49.10	Anwendung des Artikels 75 des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989	0				0	
VA	06.01	Verschiedene Erträge.- MRW	40,0				40,0	
VA	06.02	Rückerstattung der geleisteten, nicht geschuldeten Zahlungen	50,0		- 25,6		24,4	
LE	06.03	Verschiedene Erträge.- MET	11,0				11,0	

Anweisender Minister	Artikel	Bezeichnungen	Ursprüngliche Schätzungen		Anpassung		Neuschätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag	Pro Artikel	Gesamtbetrag	Pro Artikel	Gesamtbetrag
TA	06.04	Mit der Übernahme der Vergütungen des Personals der psychiatrischen Krankenhäuser verbundene Rückerstattungen	0				0	
VA	06.05	Einnahmen, deren endgültige Bestimmung noch festzulegen ist	0				0	
LE	38.02	Beitreibung der mit Streitsachen verbundenen Schuldforderungen	4,0				4,0	
LE	38.03	Abhebung der Kautionen und Erträge der Kautionen nach Konkursen	5,0				5,0	
LE	38.04	Ertrag der Abzüge und Geldstrafen wegen Verzögerung, die von Auftragnehmern zu zahlen sind	5,0				5,0	
LE	49.11	Steuerermäßigungen	4,0				4,0	
LE	08.01	Rückerstattung der Beträge hinsichtlich der durch die Kontrollorgane der Region bei den Gesetzen vom 10. Juni 1937 und 16. März 1954 unterworfenen O.I.P. und bei den sonstigen pararegionalen Einrichtungen getätigten Ausgaben	0				0	
VA	08.03	Zahlung, die den nicht beanspruchten Mitteln des Haushaltsplans des Jahres 1996 entspricht	2.985,9		+ 3.149,9		6.135,8	
				137.288,9		+ 3.406,5	140.695,4	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 10		25,0		0	25,0	
		worunter zweckgebundene Einnahmen						
		Gesamtbetrag für Sektor II.		137.288,9		+ 3.406,5	140.695,4	
		worunter zweckgebundene Einnahmen		25,0		0	25,0	
		SEKTOR III.						
		EINNAHMEN BESONDERER ART.						
		Abschnitt 11.						
		Wirtschaft und Beschäftigung						
CO	16.01	Beratungsverträge	0,4				0,4	
CO	16.02	Mieten von Industriegebäuden in Anwendung von Artikel 42 des Gesetzes vom 30. Dezember 1970 über den Wirtschaftsaufschwung	34,0				34,0	
CO	26.01	Zinsertrag der betreibbaren Vorschüsse und der Obligationendarlehen, die den Unternehmen im Rahmen ihrer Entwicklung und Umstrukturierung bewilligt werden.	0				0	
CO	26.02	Zinsertrag der betreibbaren Vorschüsse : Mittelstand, KMB, Sozialwirtschaft	3,2				3,2	
CO	27.01	Beteiligung an den Gewerbeträgen von öffentlichen oder privaten Unternehmen	0				0	
CO	31.01	Beitreibung der Schuldforderungen und Streitsachen : Expansion, Umstrukturierung und Entwicklung der Betriebe, Industrie- und Beschäftigungsgebiete	5,0				5,0	
CO	31.02	Beitreibung der Schuldforderungen und Streitsachen : Mittelstand, KMB, Sozialwirtschaft	10,0				10,0	

Anweisender Minister	Artikel	Bezeichnungen	Ursprüngliche Schätzungen		Anpassung		Neuschätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag	Pro Artikel	Gesamtbetrag	Pro Artikel	Gesamtbetrag
VA	31.03	Durch das "Office régional wallon des Déchets" getätigte Rückzahlungen im Rahmen der Beschäftigung von für den Betrieb der Containerparks bereitgestellten "ACS"-Bediensteten	150,5		- 150,5		0	
CO	32.01	Beitreibung von Beschäftigungsprämien aufgrund des Gesetzes vom 4. August 1978 und des Dekrets vom 25. Juni 1992 zur Abänderung des Gesetzes vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung	5,7				5,7	
LU	39.01	Von der EWG zu beziehende Einnahmen	300,0				300,0	
VA	06.01	Durch das Forum getätigte Rückzahlungen (für den Beschäftigungsfonds zweckbestimmte Einnahmen : Basiszuwendung 41.01, Programm 09, Abschnitt 11)	155,0				155,0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 11. worunter zweckgebundene Einnahmen Abschnitt 12. Technologie und Forschung	663,8		-150,5		513,3	
AC	26.01	Zinsertrag der betriebsfähigen Vorschüsse und Beteiligung an den Gewerbeerträgen von Unternehmen in Sachen allgemeine Energiepolitik	0				0	
AC	28.01	Gebühren in Sachen Straßenbaugenehmigungen	0				0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 12. worunter zweckgebundene Einnahmen Abschnitt 13. Naturschätze und Umwelt.	0				0	
LU	16.01	Abhebung auf den Ertrag der Holzfällungen des ungeteilten Waldes der ehemaligen "Gruerie d'Arlon" (Staatsforstgesetz vom 26. Juli 1952, Artikel 7) (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds zur Verwaltung der Wälder der ehemaligen "Gruerie d'Arlon" : Basiszuwendung 01.02, Programm 01, Abschnitt 13)	10,0				10,0	
LU	16.02	Abhebung auf den Ertrag der Holzfällungen des ungeteilten Waldes von Herbeumont (Staatsforstgesetz vom 1. Juli 1983, Artikel 1, 16) (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds zur Verwaltung des Waldes von Herbeumont : Basiszuwendung 01.03, Programm 01, Abschnitt 13)	3,0				3,0	
LU	16.03	Verkaufsertrag von Wildbrett und Beiträge der Gäste bei den königlichen Jagden	2,6				2,6	

Anweisender Minister	Artikel	Bezeichnungen	Ursprüngliche Schätzungen		Anpassung		Neuschätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag	Pro Artikel	Gesamtbetrag	Pro Artikel	Gesamtbetrag
LU	26.01	Zinsertrag der betreibbaren Vorschüsse und Beteiligung an den Gewerbeerträgen von Unternehmen in Sachen Bodenschätze	0				0	
LU	36.01	Aufgrund des Dekrets vom 25. Juli 1991 über Abfälle erhobene Abgaben und Gebühren (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds zur Verwaltung der Abfallstoffe : Basiszuwendung 01.01, Programm 03, Abschnitt 13)	1.535,0				1.535,0	
LU	36.02	Aufgrund des Dekrets vom 30. April 1990 bezüglich der Einleitung von industriellen und häuslichen Abwässern erhobene Abgaben (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds für den Schutz der Oberflächengewässer : Basiszuwendung 01.01, Programm 06, Abschnitt 13)	2.659,5		- 270,0		2.389,5	
LU	36.03	Aufgrund des Dekrets vom 30. April 1990 über den Schutz und die Gewinnung von aufbereitablem Wasser erhobene Gebühren (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds für den Schutz von aufbarebarem Wasser : Basiszuwendung 01.01, Programm 05, Abschnitt 13)	1.200,0				1.200,0	
LU	36.04	Aufgrund des Dekrets vom 30. April 1990 über den Schutz und die Gewinnung von aufbereitablem Wasser erhobene Entnahmeabgaben (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds für den Schutz von Grundwasser : Basiszuwendung 01.02, Programm 05, Abschnitt 13)	100,0		- 10,0		90,0	
		Gesamtbeitrag für Abschnitt 13.	5.510,1			-280,0	5.230,1	
		Worunter zweckgebundene Einnahmen	5.507,5			-280,0	5.227,5	
		Abschnitt 15.						
		Raumordnung und Wohnungswesen.						
LU	26.01	Zinsertrag der betreibbaren Vorschüsse in Sachen Flurbereinigung	0				0	
		Gesamtbeitrag für Abschnitt 15.	0				0	
		Abschnitt 51.						
		Wegenetz der Region.						
LE	16.07	Mietenlös von durch die Straßenbauverwaltung verwalteten Gütern	9,0				9,0	
LE	28.02	Gebühren bezüglich des Betriebs der am Wegenetz gelegenen Nebenanlagen	120,0				120,0	
LE	39.01	EWG-Programm Infrastruktur Verkehr - Straßen	13,0				13,0	
LE	06.01	Rückstellungen durch Drittpersonen für Beschädigungen am durch die Straßenverwaltung verwalteten Eigentum der Region. Ertrag der Abgaben und Eigentumsgenehmigungen auf Fernstraßen und Autobahnen (zweckgebundene Einnahmen für den Verkehrs- und Havariefonds : Basiszuwendung 01.01, Programm 02, Abschnitt 51)	179,0				179,0	
		Gesamtbeitrag für Abschnitt 51.	321,0			0	321,0	
		worunter zweckgebundene Einnahmen	179,0			0	179,0	

Anweisender Minister	Artikel	Bezeichnungen	Ursprüngliche Schätzungen		Anpassung		Neuschätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag	Pro Artikel	Gesamtbetrag	Pro Artikel	Gesamtbetrag
		Abschnitt 52.						
		Wasserwege der Region.						
LE	16.07	Mietenlöse der Schleusenhäuser	4,0				4,0	
LE	16.08	Einnahmen aus den Aktivitäten der regionalen Staudämme	5,0				5,0	
LE	39.01	EWG-Programm Infrastruktur Verkehr - Wasserwege	0				0	
LE	06.01	Rückerstattungen durch Drittpersonen für Beschädigungen am durch die Verwaltung der Wasserwege verwalteten Eigentum der Region - Ertrag der Abgaben und Eigentumsentgeltmigungen auf Wasserwege.- Schiffsfahrtsrechte (zweckgebundene Einnahmen für den Verkehrs- und Havariefonds : Basiszuwendung 01.01, Programm 02, Abschnitt 52)	202,0				202,0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 52.	211,0		0		211,0	
		Worunter zweckgebundene Einnahmen	202,0		0		202,0	
		Abschnitt 54.						
		Transportwesen.						
LE	16.01	Ertrag der Vermietung des durch die Transportverwaltung verwalteten Eigentums	0,5				0,5	
LE	16.02	Einnahmen infolge der Abonnements für Schülertransport	50,0				50,0	
LE	38.01	Einnahmen infolge der Rückerstattung der an den Fahrzeugen für Schülertransport verursachten Schäden	0,5				0,5	
LE	06.03	Einnahmen infolge der Aktivität der Flugplätze	13,0				13,0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 54.	64,0		0		64,0	
		Gesamtbetrag für Sektor III.	6.769,9		-430,5		6.339,4	
		worunter zweckgebundene Einnahmen	6.043,5		-280,0		5.763,5	
		Gesamtbetrag für TITEL I.	151.262,0		+ 2.976,0		154.238,0	
		worunter zweckgebundene Einnahmen	6.068,5		-280,0		5.788,5	
		TITEL II.- KAPITALEINNAHMEN.						
		SEKTOR I.						
		STEUERLICHE EINNAHMEN.						
		Abschnitt 01.						
VA	69.01	Erbschaftssteuer und Übertragungssteuer von Todes wegen	7.082,5				7.082,5	
		Gesamtbetrag für Sektor I.	7.082,5		0		7.082,5	

Anweisender Minister	Artikel	Bezeichnungen	Ursprüngliche Schätzungen		Anpassung		Neuschätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag	Pro Artikel	Gesamtbetrag	Pro Artikel	Gesamtbetrag
		SEKTOR II.						
		ALLGEMEINE NICHTSTEUERLICHE EINNAHMEN.						
		Abschnitt 10.						
		Allgemeine Einnahmen.						
TA	52.01	Rückerstattung der den öffentlichen und privaten Organismen gewährten Zuschüsse in Sachen Wohnungsbau	0				0	
TA	53.01	Rückerstattung der den Privatpersonen gewährten Wohnungsbaubehilfen	30,0				30,0	
LE	69.01	Beteiligung des Staates an verwirklichten Investitionen zugunsten der Flughäfen und Flugplätze	0				0	
LE	73.01	Beitreibung der getätigten Kosten für Arbeiten und Enteignungen für Rechnung von Drittpersonen	0,5				0,5	
VA	74.01	Einzahlung der nicht verwendeten Beträge durch Rechnungsführer des MRW, die über Geldvorschüsse verfügen	7,0				7,0	
VA	74.02	Einzahlung der nicht verwendeten Beträge durch Rechnungsführer des MET, die über Geldvorschüsse verfügen	1,0				1,0	
AN	76.01	Ertrag des Verkaufs von Immobilien.- MRW	0				0	
TA	76.02	Verkaufsertrag der durch die ehemalige SDRW gebauten Wohnungen	50,0				50,0	
LE	76.03	Ertrag des Verkaufs von Immobilien - MET	10,0				10,0	
LE	76.04	Ertrag des Verkaufs von nicht benutzten Landentnahmen	30,0				30,0	
AN	77.01	Ertrag des Verkaufs von anderen Vermögensgütern.- MRW	0				0	
LE	77.02	Verkaufserlös von nicht mehr benutzten oder außer Betrieb genommenen langfristigen beweglichen Gütern.- MET.	5,0				5,0	
TA	86.01	Rückzahlung von betreibbaren Vorschüssen in Sachen Wohnungswesen	3,9				3,9	
TA	86.02	Rückzahlung von den psychiatrischen Krankenhäusern gewährten betreibbaren Vorschüssen	250,0				250,0	
LE	87.01	Rückzahlung von betreibbaren Vorschüssen, die für den Abbruch von Immobilien bewilligt wurden, die in Übertretung der Bestimmungen des wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung und den Städtebau errichtet worden sind	0				0	
VA	06.01	Verschiedene Einnahmen - MRW	3,0				3,0	
VA	06.02	Rückzahlung von geleisteten, nicht geschuldeten Zahlungen	15,0				15,0	
LE	06.03	Verschiedene Einnahmen - MET	0,5				0,5	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 10.	405,9			0	405,9	
		Gesamtbetrag für Sektor II.	405,9			0	405,9	

Anweisender Minister	Artikel	Bezeichnungen	Ursprüngliche Schätzungen		Anpassung		Neuschätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag	Pro Artikel	Gesamtbetrag	Pro Artikel	Gesamtbetrag
		SEKTOR III. EINNAHMEN BESONDERER ART Abschnitt 11 Wirtschaft und Beschäftigung.						
CO	51.01	Beitreibung der Schuldforderungen und Streitsachen : Expansion, Umstrukturierung und Entwicklung der Betriebe, Industrie- und Beschäftigungsgebiete	10,0				10,0	
CO	52.02	Beitreibung der Schuldforderungen und Streitsachen : Mittelstand, KMB, Sozialwirtschaft	8,0				8,0	
CO	86.01	Ertrag bei Beteiligungsverzicht und Rückzahlung der bewilligten Mittel im Rahmen der Entwicklung und der Umstrukturierung der Betriebe	20,0				20,0	
CO	86.02	Rückerstattung bewilligter Mittel und beitreibar Vorschüsse : Mittelstand, KMB, Sozialwirtschaft	0				0	
CO	86.03	Rückerstattung bewilligter Mittel und beitreibar Vorschüsse : Erneuerung der Industrie	0,2				0,2	
CO	86.04	Fonds für die Erneuerung der Industrie (zweckgebundene Einnahmen für den FRI : Basiszuwendung 51.07, Programm 01, Abschnitt 11)	0				0	
CO	86.05	Ertrag bezüglich der Durchführung eines Luftfahrtprogramms	0				0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 11. worunter zweckgebundene Einnahmen	38,2	38,2	0	0	38,2	38,2
		Abschnitt 12. Technologie und Forschung						
AC	86.01	Ertrag bei Beteiligungsverzicht, Rückzahlung der bewilligten Mittel und der konvertierbaren Obligationen in Sachen allgemeine Energiepolitik	0				0	
AC	86.02	Ertrag bei Beteiligungsverzicht, Rückzahlung der bewilligten Mittel und der konvertierbaren Obligationen in Sachen Energierückgewinnung in der Industrie, die Erschließung der Halden und die Verwertung der Hochofenabgase einbezogen	6,2				6,2	
AC	86.03	Fonds für die Erneuerung der Industrie, dritter Auftrag	0				0	
AC	86.04	Einnahmen aufgrund des Dekrets vom 5. Juli 1990 bezüglich der Beihilfe und Beteiligung der Region in Sachen Forschung und Technologie (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds für die Forschung : Basiszuwendung 01.01, Programm 05, Abschnitt 12)	150,0				150,0	
AC	89.01	Rückzahlung der bewilligten Mittel in Sachen Energieeinsparung in den öffentlichen Gebäuden	1,0				1,0	
AC	89.02	Rückzahlung der bewilligten Mittel in Sachen städtische Fernheizung	0				0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 12. worunter zweckgebundene Einnahmen		157,2	0	0	157,2	157,2
				150,0	0	0	150,0	150,0

Anweisender Minister	Artikel	Bezeichnungen	Ursprüngliche Schätzungen		Anpassung		Neuschätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag	Pro Artikel	Gesamtbetrag	Pro Artikel	Gesamtbetrag
LU	86.01	Abschnitt 13. Naturschätze und Umwelt. Ertrag bei Beteiligungsverzicht und Rückzahlung der bewilligten Mittel im Hinblick auf die Nutzung der Naturschätze	0	0		0	0	0
LE	76.01	Abschnitt 15. Raumordnung und Wohnungswesen. Erträge des Verkaufs von stillgelegten Industriegeländen (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds zur Erneuerung der wallonischen Industriegebiete : Basiszuwendung 51.05, Programm 02, Abschnitt 15)	0	0		0	0	0
LE	80.01	Rückerstattung betreibbarer Vorschüsse	0	0		0	0	0
LE	79.01	Außergewöhnliche Einnahmen in Sachen Schülertransport	0	0		0	0	0
		Abschnitt 54. Transportwesen Gesamtbetrag für Abschnitt 15. worunter zweckgebundene Einnahmen	0	0		0	0	0
		Gesamtbetrag für Abschnitt 54. Gesamtbetrag für Sektor III. worunter zweckgebundene Einnahmen	195,4	195,4		0	195,4	195,4
		Gesamtbetrag für TITEL II. worunter zweckgebundene Einnahmen	150,0	150,0		0	150,0	150,0
		TITEL III.- ERTRÄGE DER DARLEHEN	7.683,8	7.683,8		0	7.683,8	7.683,8
VA	96.01	Erträge der Darlehen mit einer Laufzeit länger als ein Jahr, in belgischen Francs	14.345,5	14.345,5	31,3	31,3	14.376,8	14.376,8
VA	96.02	Erträge der Darlehen mit einer Laufzeit länger als ein Jahr, in ausländischer Währung	0	0			0	0
		GESAMTBETRAG FÜR TITEL III	14.345,5	14.345,5		+ 31,3	14.376,8	14.376,8
		ALLGEMEINER GESAMTBETRAG worunter zweckgebundene Einnahmen	173.291,3	173.291,3		+ 3.007,3	176.298,6	176.298,6
			6.218,5	6.218,5		-280,0	5.938,5	5.938,5

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 97 — 2285

[C — 97/27500]

18 JULI 1997. — Decreet houdende de eerste aanpassing van de ontvangstenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1997 (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. De in de ontvangstenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1997 geraamde lopende ontvangsten worden gebracht op 154 238,0 miljoen frank, overeenkomstig Titel I van de bij dit decreet gevoegde tabel.

Art. 2. De in de ontvangstenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1997 geraamde kapitaalontvangsten worden gebracht op 7 683,8 miljoen frank, overeenkomstig Titel II van de bij dit decreet gevoegde tabel.

Art. 3. De in de ontvangstenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1997 geraamde opbrengsten van leningen worden gebracht op 14 376,8 miljoen frank, overeenkomstig Titel III van de bij dit decreet gevoegde tabel.

Art. 4. In artikel 10 van het decreet van 19 december 1996 houdende de ontvangstenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1997 worden de woorden "in de loop van het eerste trimester van 1997" geschrapt.

Art. 5. Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 18 juli 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, Kmo's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCION

(1) *Zitting 1996-1997*

Stukken van de Raad 5 IIIa (1996-1997) Nrs. 1 en 2.

Volledig verslag. Openbare vergadering van 18 juli 1997. — Bespreking - Stemming.

EERSTE AANPASSING VAN DE ONTVANGSTENBEGROTING VAN HET WAALSE GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1997

(In miljoen frank)

Ordonnancerende minister	Artikel	Aanwijzing van de opbrengsten	Oorspronkelijke ramingen		Aanpassing		Nieuwe ramingen	
			Artikelsgew.	Totaal	Artikelsgew.	Totaal	Artikelsgew.	Totaal
		TITEL I.- LOPENDE ONTVANGSTEN.						
		SECTOR I.						
		FISCALE ONTVANGSTEN.						
VA	49.01	Belasting op spelen en weddenschappen	967,4				967,4	
VA	49.02	Belasting op automatische speeltoestellen	228,8				228,8	
VA	49.03	Belasting op de opening van slijterijen	156,6				156,6	
VA	49.04	Onroerende voorheffing	827,6				827,6	
VA	49.05	Registratierechten voor overdracht van onroerende goederen onder bezwarende titel	5.022,8				5.022,8	
VA	49.06	Verkeersbelasting op autovoertuigen	0				0	
		Totaal voor sector I.		7.203,2		0		7.203,2
		SECTOR II.						
		ALGEMENE NIET-FISCALE ONTVANGSTEN						
		Afdeling 10.						
		Algemene ontvangsten						
AN	11.01	Terugbetalingen in verband met gedane uitgaven voor wedden, toelagen en sociale lasten van de personeelsleden van het Ministerie van het Waalse Gewest	76,0				76,0	
VA	11.02	Bijdrage van Forem in de kosten voor de tewerkstelling van gesubsidieerde contractuelen in de diensten van de Waalse Regering	0				0	
AN	11.03	Terugbetalingen in verband met gedane uitgaven voor wedden, toelagen en sociale lasten van de personeelsleden van het Ministerie van Uitrusting en Vervoer	40,0				40,0	
AN	11.04	Bijdrage van het personeel van het MET in de aankoop van maaltijdchèques	45,0				45,0	
AN	11.05	Bijdrage van het personeel van het MRW in de aankoop van maaltijdchèques	48,0				48,0	
AN	11.06	Terugbetalingen verbonden aan de overname van lonen, toelagen en sociale lasten van het personeel tewerkgesteld door de studiebulletins die betaald worden door het "Fonds des Etudes techniques" (Technische studiefonds),	21,0				21,0	
VA	12.01	Storting van de niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen van het MRW die verrichtingen doen door middel van voorschotten	45,0				45,0	
VA	12.02	Storting van de niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen van het MET die verrichtingen doen door middel van voorschotten	16,0				16,0	
LE	16.01	Terugvordering van bedragen in verband met uitgaven voor materieel en diensten gedaan voor de werking van de administraties van het MET, met inbegrip van de verkoop van niet meer gebruikte goederen	2,0				2,0	
AN	16.02	Opbrengst van verkoop van niet-duurzame goederen en diensten, huurgelden, enz.- MRW	0				0	
AN	16.03	Inschrijvingskosten voor de door het Gewest ingerichte manifestaties	0				0	
LU	16.04	Opbrengst van de verkoop van kappingen en sprokkelhout	375,0				375,0	
LU	16.05	Gewestelijk aandeel in opbrengst van verkoop van kappingen in de onverdeelde bossen	58,0				58,0	
LE	16.06	Opbrengst van de verkoop van niet-duurzame goederen en diensten.- MET	38,0				38,0	

Ordonnancerende minister	Artikel	Aanwijzing van de opbrengsten	Oorspronkelijke ramingen		Aanpassing		Nieuwe ramingen	
			Artikelsgew.	Totaal	Artikelsgew.	Totaal	Artikelsgew.	Totaal
CO	16.07	Opbrengst van studies en verkoop van publikaties op het gebied van statistieken	0,1				0,1	
LE	16.08	Ontvangsten voortkomend uit de prestaties van de studiebureaus van de Afdeling Technische Controle van het MET (ontvangsten bestemd voor het Fonds voor technische studies : basicallocatie 01.01, programma 09, afdeling 53)	25,0				25,0	
LU	16.09	Prestaties van regie en bewaking van bossen	86,0				86,0	
VA	16.10	Lopende ontvangsten voortkomend uit het beheer van het gewestelijk vermogen	0,3				0,3	
LU	16.12	Ontvangsten voortkomend uit de boscentrale	1,5				1,5	
LU	16.13	Ontvangsten voortkomend uit het station voor bosonderzoek	0				0	
AN	16.14	Ontvangsten voortkomend uit de boscentrale	32,0				32,0	
VA	21.01	Opbrengsten van de verhuur van niet-specifieke goederen	0				0	
TA	26.01	Terugbetaling van het overschot van aanbestedingen van de schuldrente	21,4				21,4	
VA	26.02	Rente op terugvorderbare voorschotten inzake huisvesting	0				0	
LU	28.01	Beleggingsinteressen	40,0				40,0	
TA	28.03	Opbrengst van de huur van het jachtrecht	0,1				0,1	
TA	34.01	Uitgekeerde dividenden voortkomend uit het aandeel van het Gewest in het kapitaal van de erkende huisvestingsmaatschappijen	0				0	
LU	36.11	Winstaandeel gestort aan het Gewest door de instelling die de verzekering tegen het risico van inkomensverlies dekt	180,0				180,0	
CO	38.01	Gewestelijk aandeel in de opbrengst van de vis-, jacht- en vogeljachtvergunningen en de desbetreffende examens	20,0				20,0	
VA	49.01	Bijdragen in verband met verleende gewestelijke waarborgen	113.969,9		+ 109,8		114.079,7	
VA	49.02	Toegekend aandeel van de belasting op de natuurlijke personen, - Definitieve berekening van het vorige belastingjaar	532,3		+ 52,7		585,0	
VA	49.03	Toegekend aandeel van de belasting op de natuurlijke personen, - Definitieve berekening van het vorige belastingjaar	4.804,6				4.804,6	
LE	49.04	Bijkomende financieringsmiddelen van het programma voor wedertewerkstelling van werklazen (artikel 35 van de financieringswet)	0				0	
LE	49.05	Tussenkomst van de Staat in het bedrijftekort van de luchthavens	178,0				178,0	
LE	49.06	Door het Wegenfonds aan het Gewest verschuldigde achterstallige ontvangsten	0				0	
VA	49.07	Door de Regie der Gebouwen aan het Gewest verschuldigde achterstallige ontvangsten	13.528,8		+ 21,7		13.550,5	
VA	49.08	Door de Franse Gemeenschap overgedragen middelen	0				0	
VA	49.09	Door de Franse Gemeenschap overgedragen bijkomende middelen	0		+ 98,0		98,0	
AN	49.10	Door de Franse Gemeenschap overgedragen middelen, - Definitieve berekening van het vorige begrotingsjaar	0				0	
VA	06.01	Toepassing van artikel 75 van de bijzondere wet van 16 januari 1989	0				0	
VA	06.02	Diverse opbrengsten.- MRW	40,0				40,0	
LE	06.03	Terugbetaling van ten onrechte betaalde bedragen	50,0		- 25,6		24,4	
TA	06.04	Diverse opbrengsten.- MET	11,0				11,0	
VA	06.05	Terugbetalingen in verband met de overname van de bezoldigingen van het personeel van de psychiatrische ziekenhuizen	0				0	
LE	38.02	Ontvangsten waarvan de definitieve bestemming nog niet is bepaald	4,0				4,0	
LE	38.03	Terugvordering van schuldvorderingen waarover geschil bestaat	5,0				5,0	
LE	38.04	Voorheffing op borgsommen en opbrengsten van borgsommen na faillissementen	5,0				5,0	
		Opbrengst van de afhoudingen en van de boetes voor te late oplevering van aannemingen	5,0				5,0	

Ordonnancerende minister	Artikel	Aanwijzing van de opbrengsten	Oorspronkelijke ramingen		Aanpassing		Nieuwe ramingen	
			Artikelsgew.	Totaal	Artikelsgew.	Totaal	Artikelsgew.	Totaal
LE	49.11	Belastingverlichtingen	4,0				4,0	
LE	08.01	Terugbetaling van de bedragen m.b.t. de uitgaven van de controlediensten van het Gewest bij de aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954 onderworpen I.O.N. en bij andere pararegionale instellingen	0				0	
VA	08.03	Storting van het bedrag van de niet-gebruikte middelen van de begroting 1996	2.985,9		+ 3.149,9		6.135,8	
		Totaal voor afdeling 10	137.288,9		+ 3.406,5		140.695,4	
		Waaronder toegewezen ontvangsten	25,0		0		25,0	
		Totaal voor sector II.	137.288,9		+ 3.406,5		140.695,4	
		Waaronder toegewezen ontvangsten	25,0		0		25,0	
		SECTOR III.						
		ONTVANGSTEN VAN BIJZONDERE AARD.						
		Afdeling 11.						
		Economie en tewerkstelling.						
CO	16.01	Consultatiecontracten	0,4				0,4	
CO	16.02	Verhuring van industriële gebouwen overeenkomstig artikel 42 van de wet van 30 december 1970 op de economische expansie	34,0				34,0	
CO	26.01	Rente voortvloeiend uit de toekenning van terugvorderbare voorschotten en obligatieleningen aan bedrijven in het kader van hun ontwikkeling en hun herstructurering	0				0	
CO	26.02	Rente op terugvorderbare voorschotten : Middenstand, Kmo's, sociale economie	3,2				3,2	
CO	27.01	Aandeel in de exploitatiewinsten van openbare of privé bedrijven	0				0	
CO	31.01	Terugvordering van schuldvorderingen en geschillen : expansie, herstructurering en ontwikkeling van bedrijven, industrie- en tewerkstellingszones	5,0				5,0	
CO	31.02	Terugvordering van schuldvorderingen en geschillen : Middenstand, Kmo's, sociale economie	10,0				10,0	
VA	31.03	Door het "Office régional wallon des Déchets" verrichte terugbetalingen in het kader van tewerkstelling van GeCo's aangesteld voor de uitbatng van containerparken	150,5		- 150,5		0	
CO	32.01	Terugvordering van tewerkstellingspremies overeenkomstig de wet van 4 augustus 1978 en het decreet van 25 juni 1992 tot wijziging van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering	5,7				5,7	
LU	39.01	Van de EEG te innen ontvangsten	300,0				300,0	
VA	06.01	Door Forem gedane terugbetalingen (ontvangsten bestemd voor het tewerkstellingsfonds : basisallocatie 41.01, programma 09, afdeling 11)	155,0				155,0	
		Totaal voor afdeling 11.	663,8		-150,5		513,3	
		Waaronder toegewezen ontvangsten	155,0		0		155,0	
		Afdeling 12.						
		Technologieën en vorsing.						
AC	26.01	Rente op terugvorderbare voorschotten en aandeel in de exploitatiewinsten van bedrijven inzake algemeen energiebeleid	0				0	
AC	28.01	Retributies inzake wegebouwvergunningen	0				0	
		Totaal voor afdeling 12.	0		0		0	
		Waaronder toegewezen ontvangsten	0		0		0	

Ordonnancerende minister	Artikel	Aanwijzing van de opbrengsten	Oorspronkelijke ramingen		Aanpassing		Nieuwe ramingen	
			Artikelsgew.	Totaal	Artikelsgew.	Totaal	Artikelsgew.	Totaal
		Afdeling 13.						
		Natuurlijke hulpbronnen en leefmilieu.						
LU	16.01	Voorheffing op de opbrengst van de kappingen in het onverdeelde bos van de voormalige "Gruerie d'Arlon (domaniale wet van 26 juli 1952, art. 7) (ontvangsten bestemd voor het beheersfonds van de bossen van de voormalige "Gruerie d'Arlon" : basisallocatie 01.02, programma 01, afdeling 13)	10,0				10,0	
LU	16.02	Voorheffing op de opbrengst van de kappingen in het onverdeelde bos van Herbeumont (domaniale wet van 1 juli 1983, art. 1, 16) (ontvangsten bestemd voor het beheersfonds van het bos van Herbeumont : basisallocatie 01.03, programma 01, afdeling 13)	3,0				3,0	
LU	16.03	Verkoop van wildbraad en bijdragen van de genodigden op de Koninklijke Jachten	2,6				2,6	
LU	26.01	Rente op terugvorderbare voorschotten en aandeel in de exploitatiewinsten van bedrijven inzake ondergrondse hulpbronnen	0				0	
LU	36.01	Belastingen en retributies geïnd krachtens het decreet van 25 juli 1991 op de afvalstoffen (ontvangsten bestemd voor het beheersfonds van afvalstoffen : basisallocatie 01.01, programma 03, afdeling 13)	1.535,0				1.535,0	
LU	36.02	Belastingen geïnd krachtens het decreet van 30 april 1990 inzake het lozen van industrieel en huishoudelijk afvalwater (ontvangsten bestemd voor het beschermingsfonds van het afvalwater : basisallocatie 01.01, programma 06, afdeling 13)	2.659,5		- 270,0		2.389,5	
LU	36.03	Retributies geïnd krachtens het decreet van 30 april 1990 op de bescherming en de exploitatie van tot drinkwater verwerkbaar water (ontvangsten bestemd voor het beschermingsfonds van tot drinkbaar verwerkbaar water : basisallocatie 01.01, programma 05, afdeling 13)	1.200,0				1.200,0	
LU	36.04	Voorheffingsbelasting geïnd krachtens het decreet van 30 april 1990 op de bescherming en de exploitatie van tot drinkwater verwerkbaar water (ontvangsten bestemd voor het beschermingsfonds van grondwater : basisallocatie 01.02, programma 05, afdeling 13)	100,0		- 10,0		90,0	
		Totaal voor afdeling 13.	5.510,1		-280,0		5.230,1	
		Waaronder toegewezen ontvangsten	5.507,5		-280,0		5.227,5	
		Afdeling 15.						
		Ruimtelijke ordening en huisvesting.						
LU	26.01	Rente op terugvorderbare voorschotten inzake ruilverkaveling	0				0	
		Totaal voor afdeling 15.	0		0		0	
		Afdeling 51.						
		Wegenet van het Gewest.						
LE	16.07	Huuropbrengst van het door het Bestuur der Wegen beheerde goederen	9,0				9,0	
LE	28.02	Retributies verbonden aan de exploitatie van langs het wegenet gelegen aanpalende etablissementen	120,0				120,0	
LE	39.01	EEG-programma Infrastructuur Vervoer - Wegen	13,0				13,0	
LE	06.01	Terugbetalingen door derden inzake beschadigingen aan het door het Bestuur der Wegen beheerd Gewestdomen - Opbrengst van de retributies en eigenaarsmachtigheden toegekend op de wegen en autosnelwegen (ontvangsten bestemd voor het Verkeers en averijfonds : basisallocatie 01.01, programma 02, afdeling 51)	179,0				179,0	
		Totaal voor afdeling 51.	321,0		0		321,0	
		Waaronder toegewezen ontvangsten	179,0		0		179,0	
		Afdeling 52.						
		Waterwegen van het Gewest.						
LE	16.07	Huuropbrengst van sluishuizen	4,0				4,0	
LE	16.08	Ontvangsten voortkomend uit de activiteit van de gewestelijke stuwdammen	5,0				5,0	

Ordonnancerende minister	Artikel	Aanwijzing van de opbrengsten	Oorspronkelijke ramingen		Aanpassing		Nieuwe ramingen	
			Artikelsgew.	Totaal	Artikelsgew.	Totaal	Artikelsgew.	Totaal
LE	39.01	EEC-programma Infrastructuur Vervoer - Waterwegen	0				0	
LE	06.01	Terugbetalingen door derden inzake beschadigingen aan het door het Bestuur der Waterlopen beheerd Gewestdomein - Opbrengst van de retributies en eigendomsmachtigingen toegekend op waterlopen. - Scheepvaartrechten (ontvangsten bestemd voor het Verkeers- en averijfonds : basisallocatie 01.01, programma 02, afdeling 52)	202,0	211,0			202,0	211,0
		Totaal voor afdeling 52.		202,0				202,0
		Waaronder toegewezen ontvangsten						
		Afdeling 54.						
		Vervoer.						
LE	16.01	Huuropbrengst van de door het Bestuur Vervoer beheerde goederen	0,5				0,5	
LE	16.02	Ontvangsten voortkomend uit de abonnements voor leerlingenvervoer	50,0				50,0	
LE	38.01	Ontvangsten voortkomend uit de terugbetalingen ingevolge schade veroorzaakt aan de voertuigen voor leerlingenvervoer	0,5				0,5	
LE	06.03	Ontvangsten voortkomend uit de activiteit van de vliegvelden	13,0				13,0	
		Totaal voor afdeling 54.		64,0				64,0
		Totaal voor sector III.		6.769,9				6.339,4
		Waaronder toegewezen ontvangsten		6.043,5				5.763,5
		TOTAAL VOOR TITEL I.		151.262,0				154.238,0
		Waaronder toegewezen ontvangsten		6.068,5				5.788,5
		TITEL II.- KAPITAALONTVANGSTEN.						
		SECTOR I.						
		FISCALE ONTVANGSTEN.						
		Afdeling 01.						
VA	69.01	Successierechten en rechten bij overdracht door overlijden	7.082,5				7.082,5	
		Totaal voor sector I.		7.082,5				7.082,5
		SECTOR II.						
		ALGEMENE NIET-FISCALE ONTVANGSTEN.						
		Afdeling 10.						
		Algemene ontvangsten.						
TA	52.01	Terugbetaling van aan openbare en privé instellingen toegekende huisvestingstoelagen	0				0	
TA	53.01	Terugbetaling van aan particulieren toegekende huisvestingstoelagen	30,0				30,0	
LE	69.01	Tussenkomen van de Staat in de voor luchthavens en vliegvelden verwezenlijkte investeringen	0				0	
LE	73.01	Terugvordering van het bedrag van de voor rekening van derden uitgevoerde werken en onteigeningen	0,5				0,5	
VA	74.01	Storting van de niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen van het MRW die verrichtingen doen door middel van voorschotten	7,0				7,0	
VA	74.02	Storting van de niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen van het MET die verrichtingen doen door middel van voorschotten	1,0				1,0	
AN	76.01	Opbrengst van de verkoop van gebouwen.- MRW	0				0	
TA	76.02	Opbrengst van de verkoop van door de voormalige SDRW opgerichte woningen	50,0				50,0	
LE	76.03	Opbrengst van de verkoop van gebouwen.- MET	10,0				10,0	

Ordonnancerende minister	Artikel	Aanwijzing van de opbrengsten	Oorspronkelijke ramingen		Aanpassing		Nieuwe ramingen	
			Artikelsgew.	Totaal	Artikelsgew.	Totaal	Artikelsgew.	Totaal
LE	76.04	Opbrengst van de verkoop van niet gebruikte landonteigeningen	30,0				30,0	
AN	77.01	Opbrengst van de verkoop van andere vermogensgoederen.- MRW	0				0	
LE	77.02	Opbrengst van de verkoop van niet langer gebruikte of buiten dienst gestelde duurzame roerende goederen - MET	5,0				5,0	
TA	86.01	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten inzake huisvesting	3,9				3,9	
TA	86.02	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten toegeskend aan psychiatrische ziekenhuizen	250,0				250,0	
LE	87.01	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten verleend voor het slopen van gebouwen opgericht met overtreding van de bepalingen van het Waalse wetboek van ruimtelijke ordening en stedenbouw	0				0	
VA	06.01	Diverse opbrengsten.- MRW	3,0				3,0	
VA	06.02	Terugbetaling van ten onrechte betaalde bedragen	15,0				15,0	
LE	06.03	Diverse opbrengsten.- MET	0,5				0,5	
		Totaal voor afdeling 10.	405,9			0	405,9	
		Totaal voor sector II.	405,9			0	405,9	
		SECTOR III.						
		ONTVANGSTEN VAN BIJZONDERE AARD.						
		Afdeling 11.						
		Economie en tewerkstelling.						
CO	51.01	Terugvordering van schuldvorderingen en geschillen : expansie, herstructurering en ontwikkeling van bedrijven, industrie- en tewerkstellingszones	10,0				10,0	
CO	52.02	Terugvordering van schuldvorderingen en geschillen : middenstand, Kmo's, sociale economie	8,0				8,0	
CO	86.01	Opbrengst van overdracht van aandelen en terugbetaling van kredieten toegekend in het kader van de ontwikkeling en de herstructurering van bedrijven	20,0				20,0	
CO	86.02	Terugbetaling van kredieten en terugvorderbare voorschotten : middenstand, Kmo's, sociale economie	0				0	
CO	86.03	Terugbetaling van kredieten en terugvorderbare voorschotten : industriële vernieuwing	0,2				0,2	
CO	86.04	Fonds voor industriële vernieuwing (ontvangsten bestemd voor het FRI : basisallocatie 51.07, programma 01, afdeling 11)	0				0	
CO	86.05	Opbrengst i.v.m. de uitvoering van een luchtvaartprogramma	0				0	
		Totaal voor afdeling 11.	38,2			0	38,2	
		Waaronder toegewezen ontvangsten	0			0	0	
		Afdeling 12.						
		Technologieën en vorsing.						
AC	86.01	Opbrengst van overdracht van aandelen, terugbetaling van verleende kredieten en converteerbare obligaties inzake algemeen energiebeleid	0				0	
AC	86.02	Opbrengst van overdracht van aandelen, terugbetaling van verleende kredieten en converteerbare obligaties inzake terugwinning van energie in de industrie, met inbegrip van de valorisatie van steenbergen en het benutten van hoogovensgassen	6,2				6,2	
AC	86.03	Fonds voor industriële vernieuwing, derde opdracht	0				0	
AC	86.04	Ontvangsten geïnd overeenkomstig het decreet van 5 juli 1990 betreffende de bijstand entegenwoordelingen van het Waalse Gewest voor het onderzoek en de technologieën (ontvangsten bestemd voor het Vorsingsfonds : basisallocatie 01.01, programma 0 5, afdeling 12)	150,0				150,0	

Ordonnancerende minister	Artikel	Aanwijzing van de opbrengsten	Oorspronkelijke ramingen		Aanpassing		Nieuwe ramingen	
			Artikelsgew.	Totaal	Artikelsgew.	Totaal	Artikelsgew.	Totaal
AC	89.01	Terugbetaling van verleende kredieten inzake energiebesparing in de openbare gebouwen	1,0				1,0	
AC	89.02	Terugbetaling van kredieten verleend voor stadsverwarming	0				0	
		Totaal voor afdeling 12.		157,2		0		157,2
		Waaronder toegewezen ontvangsten		150,0		0		150,0
		Afdeling 13.						
		Natuurlijke hulpbronnen en leefmilieu.						
LU	86.01	Opbrengst van overdracht van aandelen en terugbetaling van verleende kredieten voor de exploitatie van de natuurlijke hulpbronnen	0				0	
		Totaal voor afdeling 13.		0		0		0
		Afdeling 15.						
		Ruimtelijke ordening en huisvesting.						
LE	76.01	Opbrengst van de doorverkoop van verlaten industrieterreinen (ontvangsten bestemd voor het Saneringsfonds van de Waalse industriegebieden : basisallocatie 51.05, programma 02, afdeling 15)	0				0	
LE	80.01	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten	0				0	
		Totaal voor afdeling 15.		0		0		0
		Waaronder toegewezen ontvangsten		0		0		0
		Afdeling 54.						
		Vervoer.						
LE	79.01	Uitzonderlijke ontvangsten inzake leerlingenvervoer	0				0	
		Totaal voor afdeling 54.		0		0		0
		Totaal voor sector III.		195,4		0		195,4
		Waaronder toegewezen ontvangsten		150,0		0		150,0
		TOTAAL VOOR TITEL II.		7.683,8		0		7.683,8
		Waaronder toegewezen ontvangsten		150,0		0		150,0
		TITEL III.- OPBRENGSTEN VAN LENINGEN.						
VA	96.01	Opbrengst in Belgische frank van leningen met een looptijd langer dan een jaar	14.345,5		31,3		14.376,8	
VA	96.02	Opbrengst in vreemde munt van leningen met een looptijd langer dan een jaar	0				0	
		TOTAAL VOOR TITEL III.		14.345,5		+ 31,3		14.376,8
		ALGEMEEN TOTAAL.		173.291,3		+ 3.007,3		176.298,6
		Waaronder toegewezen ontvangsten		6.218,5		-280,0		5.938,5